



Le roman graphique, support d'enseignement en classe d'italien

Mardi 22 octobre 2019, Rectorat, Place Lucien Paye
13621 Aix-En-Provence

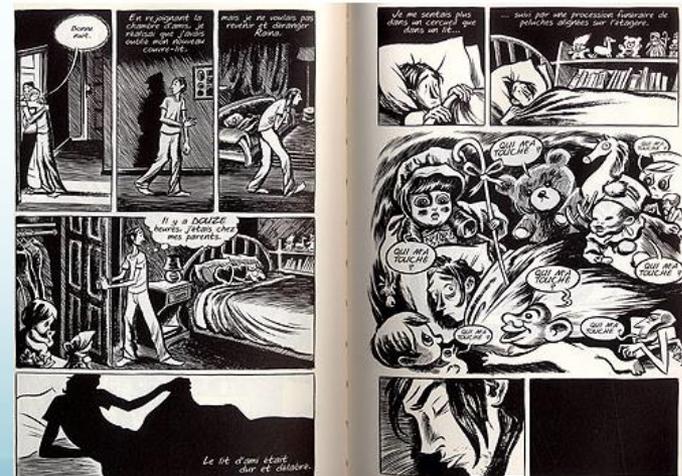
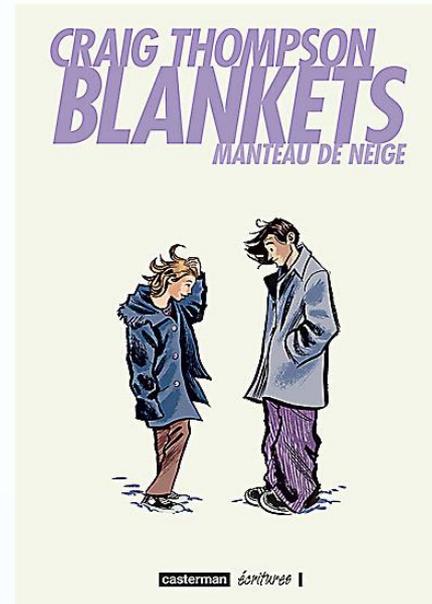
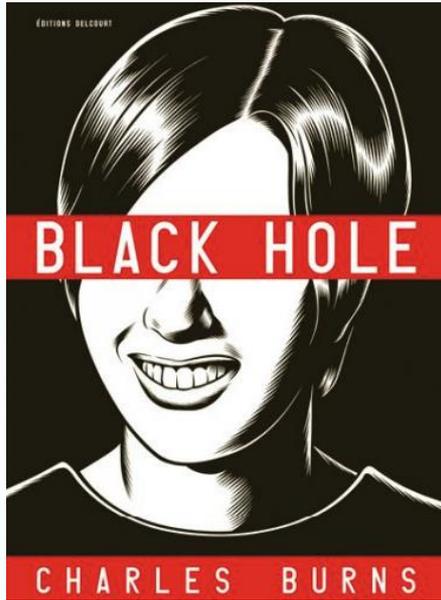
Plan

- Le genre du « roman graphique » en question
- Spécificité et intérêt du support
- La langue du « roman graphique »
- Les maisons d'édition *Beccogiallo* et *001 Edizioni*
- Enjeux culturels et linguistiques de six romans graphiques à exploiter dans le secondaire

par **Virginie Culoma Sauva, MCF, CAER, AMU**

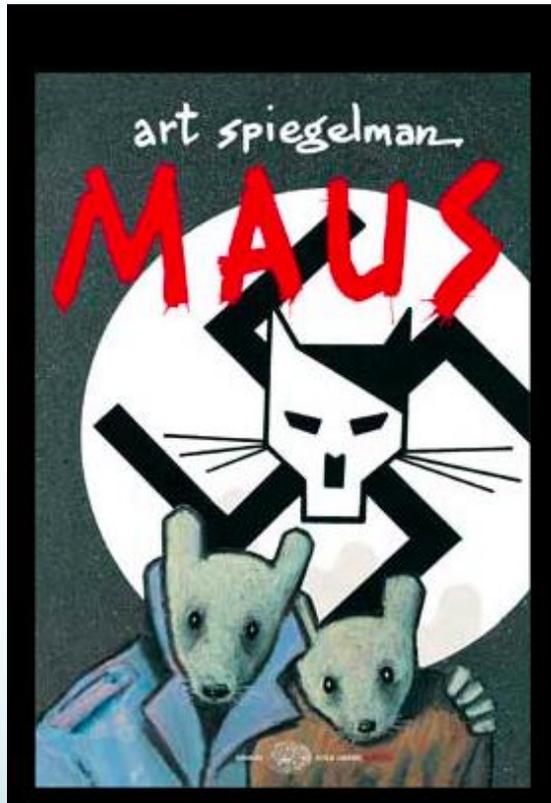
I. Le genre « roman graphique »

1. Emergence du *roman graphique* :



I. Le genre « roman graphique »

1. Emergence



I. Le genre « roman graphique »

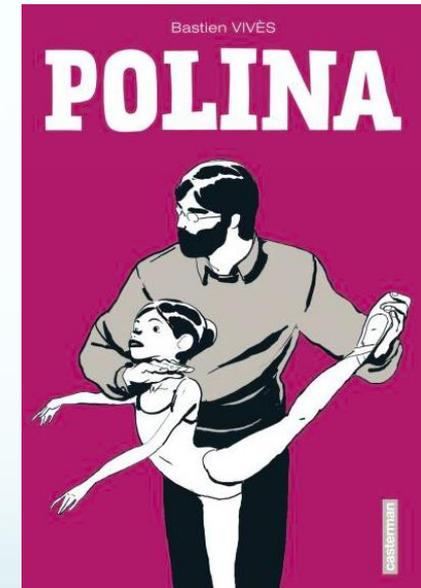
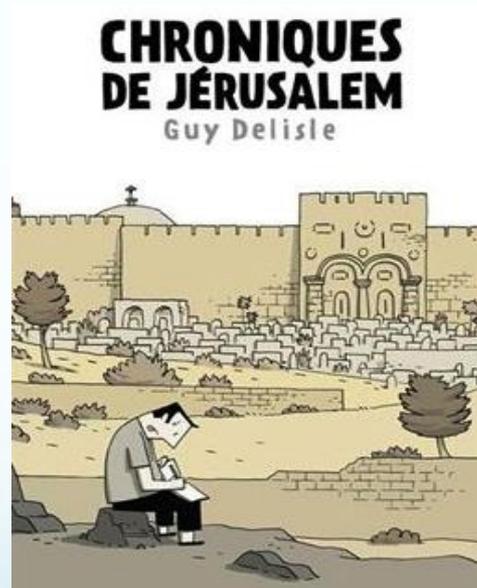
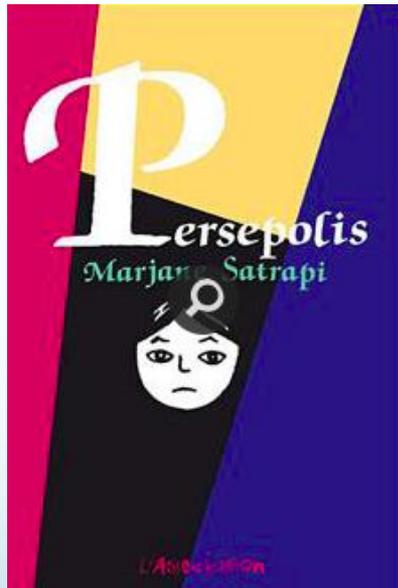
1. Emergence

- ✓ Premiers éditeurs français :

éditions **ego comme x**

L'Association

- ✓ Le *roman graphique* en France :

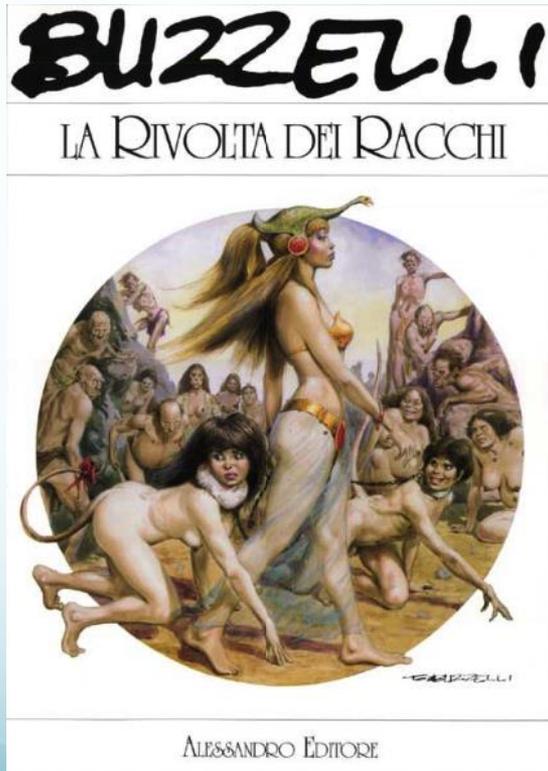


I. Le genre « roman graphique »

1. Emergence

✓ Le «roman graphique » en Italie :

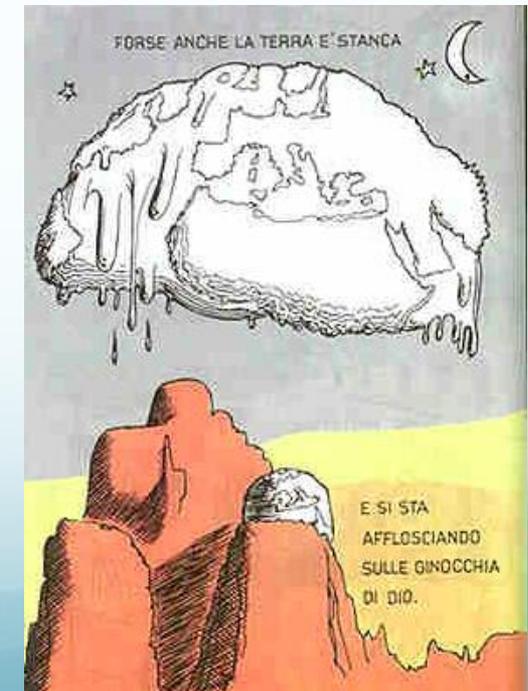
Les précurseurs :



I. Le genre « roman graphique »

✓ Le « roman graphique » en Italie :

Les précurseurs :



- *L'addio a Pandora*



II. Spécificité et intérêt du support

- modes de communication non verbaux
- média littéraire hétérogène : facilitateur de la compréhension
- lien facilité avec d'autres supports : littérature, presse, peinture, cinéma



FRONTE DEL CARSO.
AUTUNNO 1915.

RACOMANDAI!
VOSTRA MARE BALDRACA!

*Casa Nunsiatina, oggi ci vivano finalmente portate d'acqua calda e la prima linea.
So sto bene, mangio il gristo e penso sempre a te e alla vita che porti in grembo.*

CHE' L SIGNOR VE FULMINE!

TUTTA INVIDIA QUELLI!
...
NOI, PER FORTUNA, S'HA IL TENENTE DE ABERTIS CHE CI HA PENSATO LUI, A REQUISIRE QUESTO CARRO!

NUCCIO MONTAGNINI DA SIENA...
CONTRADA DEL BRUCO,
PER LA PRECISIONE!

CORRADO...

*I miei cosmonilitari sono tutti gente per bene.
A notte quando parlano non ti capisco e altre volte sono simpatici.*

CORRADO DEGLI ESPOSTI,
DA NAPOLI.



HA SENTITO TENENTE?
... DEGLI ESPOSTI!
... ABBIAMO UN ALTRO NOBILE!

CHIUDI QUELLA BOCCACCIA, MONTAGNINI!
... A NAPOLI CHIAMARSI COSI' SIGNIFICA ESSERE FIGLI DI NESSUNO.

FIGLIO DI NESSUNO?

BESTIA CHE NON SEI ALTRO!
...
VUOL DIRE CHE È UN FIGLIO DI PUTTANA!

AHI AHI!

AHI AHI!

NON LI STARE A SENTIRE QUESTI BISCHERI!

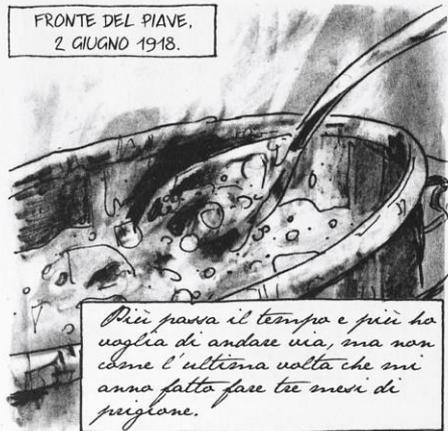
... EHI, MA CHE TI SEI INCANTATO?

... E CHE È NATO PER OPERA DELLO SPIRITO SANTO?

Non rivedo a vivere quello che ho sentito nel cuore. Era come guardare Nostra Signora...

La Grande Guerra – Storia di nessuno, Alessandro Di Virgilio, Davide Pascutti, Beccogiallo, 2008, 112 pages

FRONTE DEL PIAVE.
2 GIUGNO 1918.



Più passa il tempo e più ho voglia di andare via, ma non come l'ultima volta che mi anno fatto fare tre mesi di prigione.



Il tenente Maugeri mi anno detto che è peito e spuro che sta bene perché è proprio una brava persona.



L'americano invece non lo visto più che non so nessuno e è ancora uivo.

Adesso sono con la ventitreesima divisione, che tanto è uguale a prima. Solo che adesso mi sento solo.



Da qualche giorno vedo anche altri soldati che dicono che sono stranieri. Sono veri veri che sembra che gli è morto il gatto e che quando li o sentite parlare mi sono spaventato che sembravano cuochi.

EXCUSE ME...
MAY I SIT
HERE?



CORRADO!... BEAUTIFUL!
COME CORRADINO DI SVEVIA! AH, ITALIANI...
LA STORIA, IL SOLE...

EH...
AH...
SÌ...



QUANTO PIACE ME
ITALIA!
VENICE!
COME DIRE VOI...
VENEZIA!
... CANAL GRANDI!
... SAINT MARCI!



TU AVERE MAI
VISTO VENEZIA?

NO...



NO? ALLORA QUANDO FINISCE GUERRA NOI
VISTIAMO CON WIVES...
CON MOGLIERE... COME È IL NOME DI
TUA MOGLIERA?

NUNZIATINA...



MIO NOME
ESSERE DAVID
SOMMERVILLE
...



CO...
CORRADO...

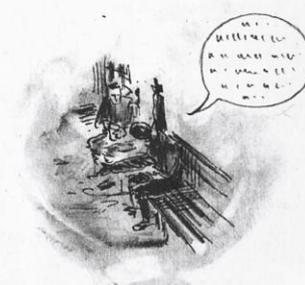
DEGLI
ESPOSTI
...



*Altra cosa la capita però.
Che questi forestieri
su noi...*

NUNZIA... TINNA?
... MA CHE NOME
DIVERTENTE!

... VOI
ITALIANI...



*quando cominciano a parlare
non la smettono più.*

III. La langue du « roman graphique »

- Une langue variée
- Plurilinguisme
- Sensibilisation aux différents registres de langue, aux codes de l'écrit et de l'oral
- Particularismes marqués, réalisations dialectales

- Les maisons d'édition

- *Beccogiallo*

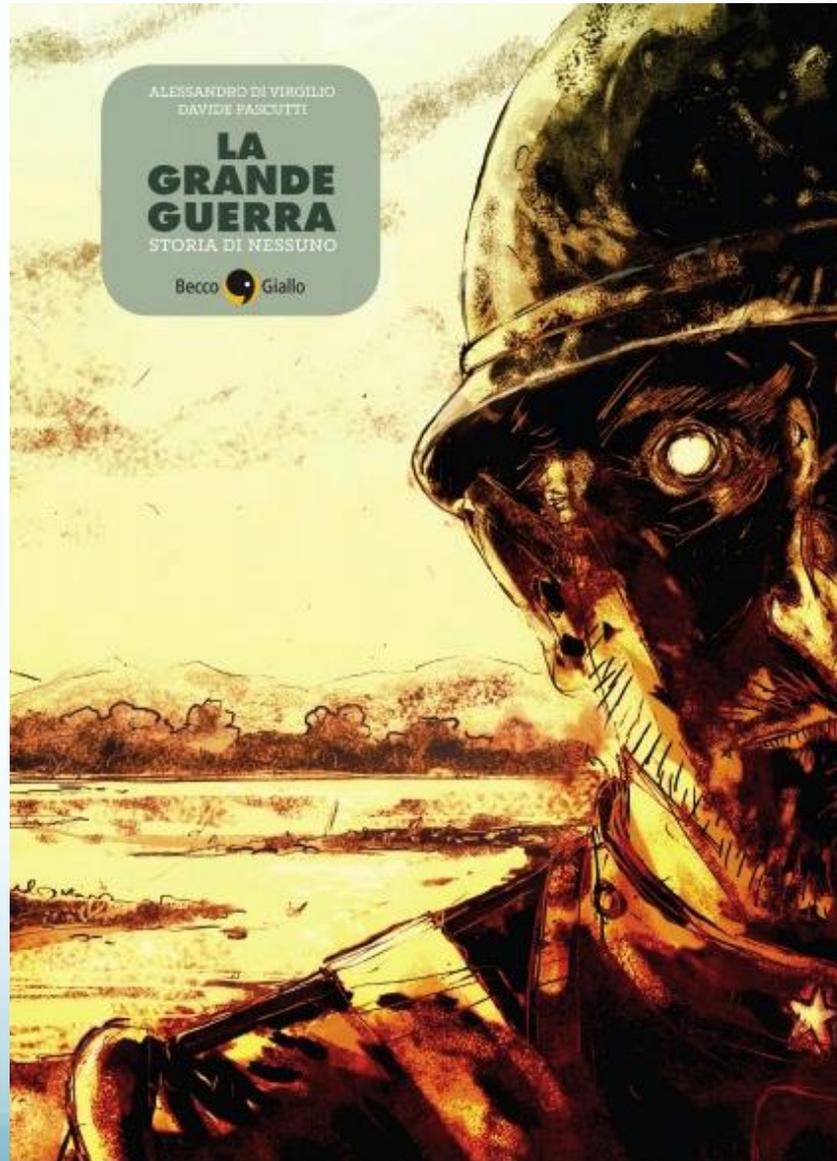


- *001 Edizioni*



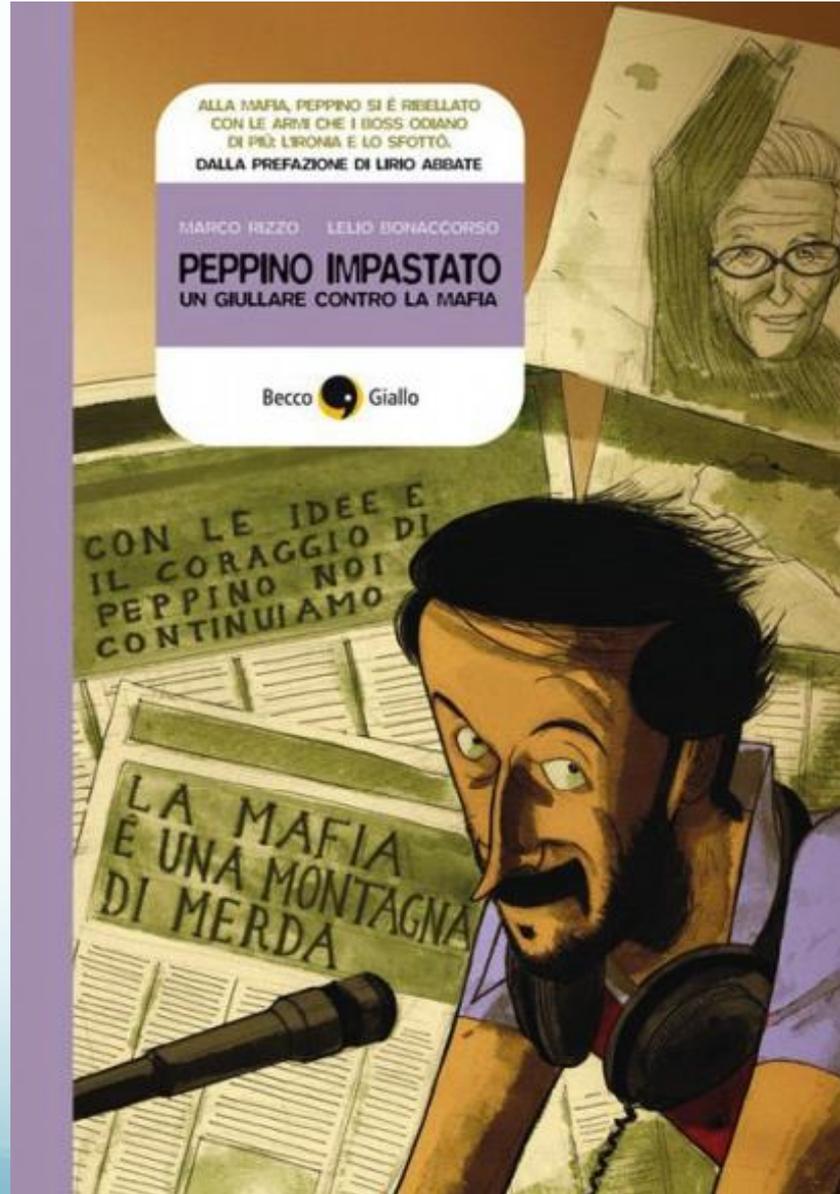
- Enjeux culturels et linguistiques de six romans graphiques à exploiter dans le secondaire

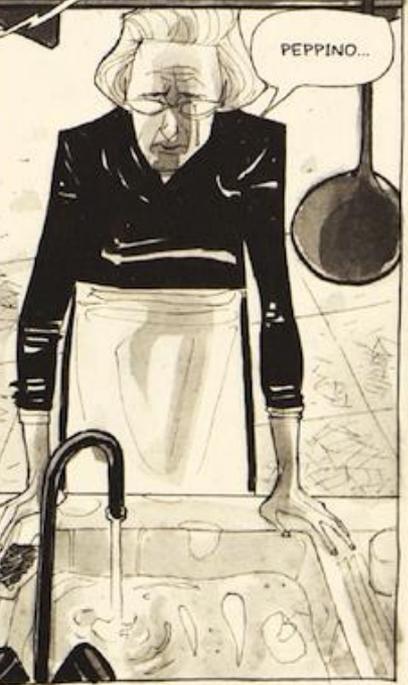
La Grande Guerra – Storia di nessuno, Alessandro Di Virgilio, Davide Pascutti, Beccogiallo, 2008, 112 pages



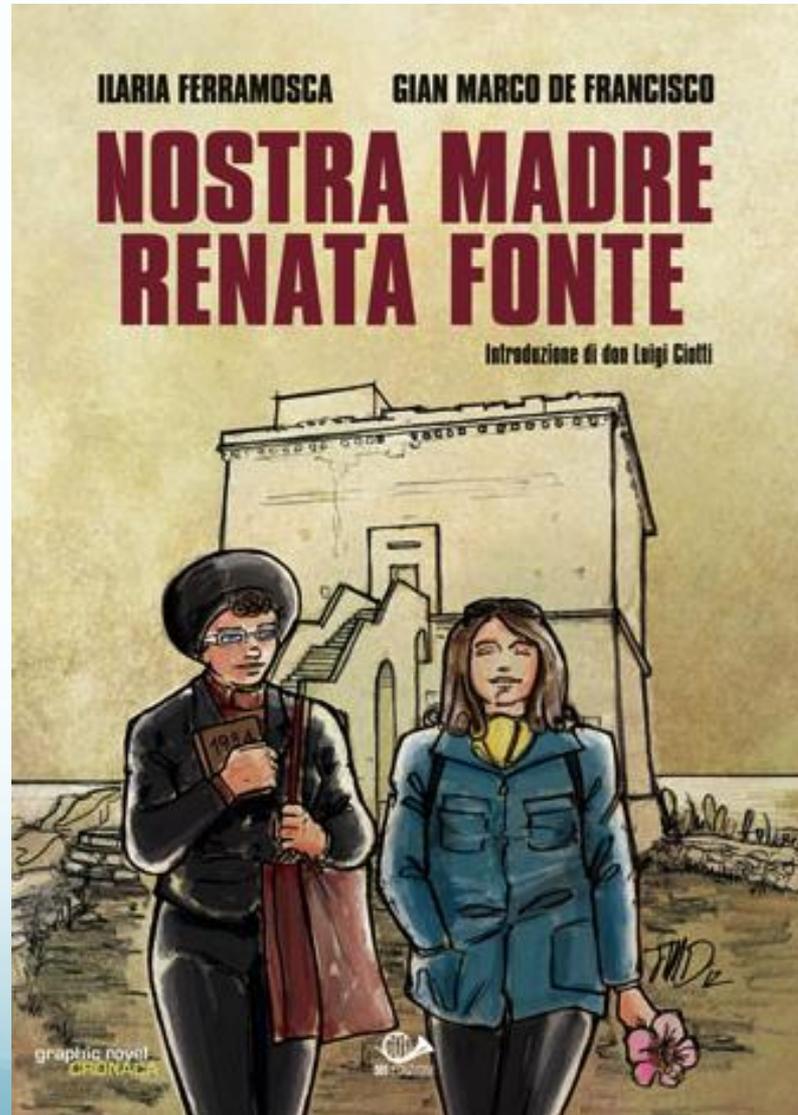


Peppino Impastato, un giullare contro la mafia, Marco Rizzo, Lelio Bonaccorso, Beccogiallo, 2009, 128 pages

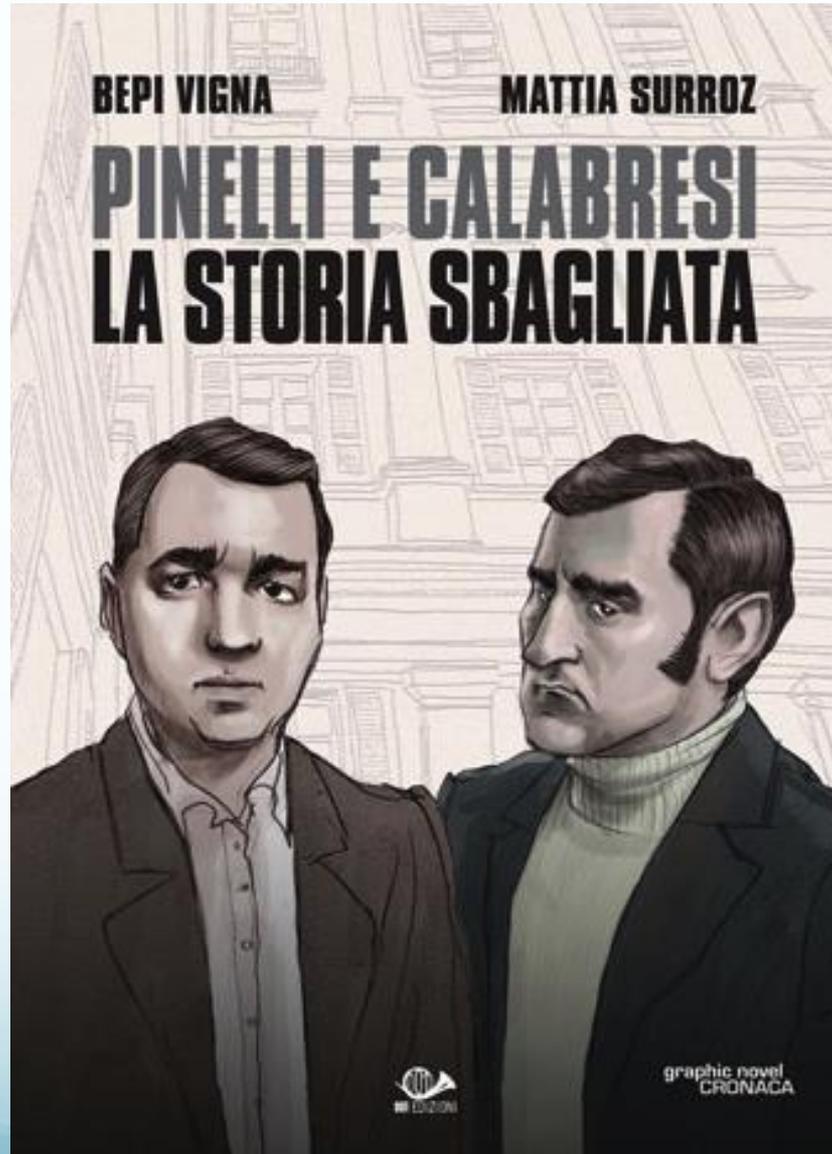




Nostra madre, Renata Fonte, Ilaria Ferramosca, Gian Marco de Francisco, 001 Edizioni, 2012, 143 pages



Pinelli e Calabresi. La storia sbagliata, Bepi Vigna, Mattia Surroz, 001
Edizioni, 2008, 112 pages

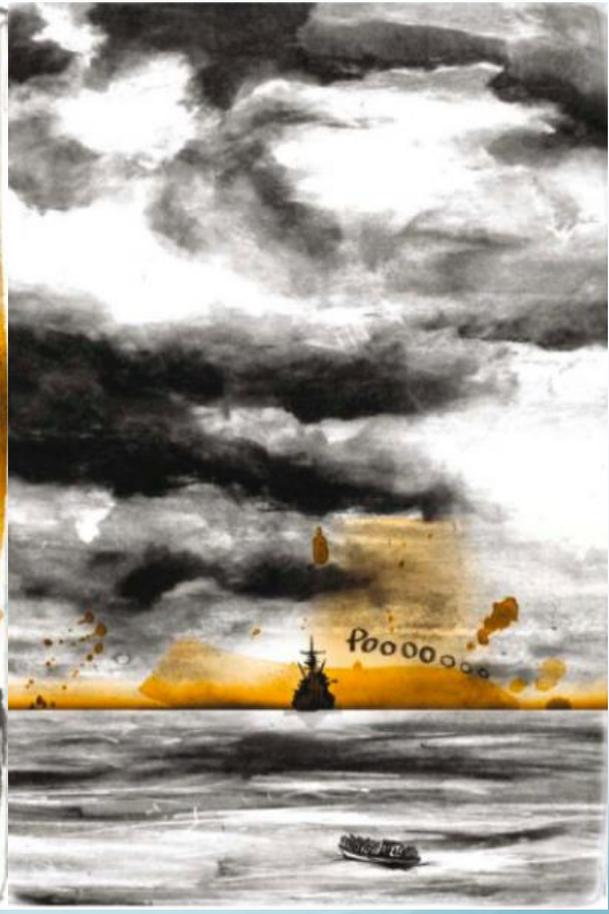
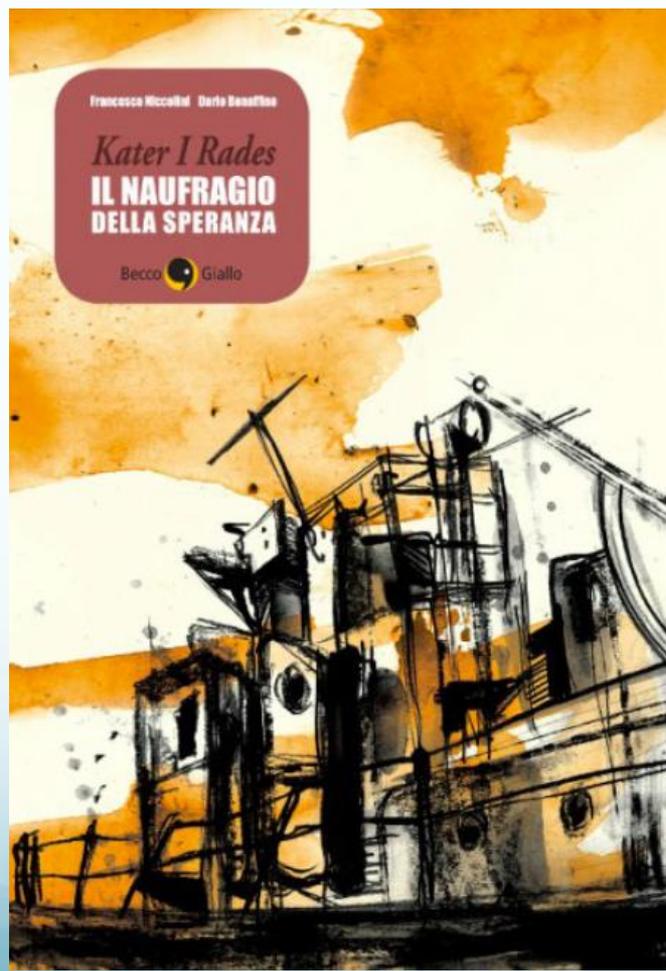


***Piazza Fontana*, Francesco Barilli, Matteo Fenoglio, Beccogiallo,
2009, 176 pages**





***Kater I Rades. Il naufragio della speranza*, Francesco Niccolini,
Dario Bonaffino, Beccogiallo, 128 pages,**



Où se procurer les ouvrages (1)

- <http://www.beccogiallo.org/shop/edizioni-beccogiallo>

The screenshot displays the Beccogiallo website interface. At the top, the logo 'Beccogiallo' is visible with the tagline 'reading books may cause indignation'. The main navigation includes 'Valuta', 'Benvenuti, Entra', and 'Carrello: (vuoto)'. The page is for the book 'LA GRANDE GUERRA, STORIA DI NESSUNO'. The product description states: 'La Prima Guerra Mondiale fu la prima grande esperienza collettiva del popolo italiano. Una storia rivisitata ai giorni nostri, che inizia con il ritrovamento del diario di uno dei fanti al fronte. La storia di uno, la storia di nessuno.' The price is shown as 'PREZZO SCONTATO! 12,75 €' (originally 15,00 € with a 15% discount). The quantity is set to 1, and there is an 'Aggiungi al carrello' button. The left sidebar contains sections for 'INFORMAZIONI', 'RIFERIMENTI', and 'CATEGORIE'. The right sidebar shows the 'CARRELLO' (empty) and 'NUOVI PRODOTTI' section. At the bottom, there are payment options for PayPal, VISA, and BANK, and a section for 'I CLIENTI CHE HANNO SCELTO QUESTO LIBRO HANNO ACQUISTATO ANCHE...' with several book covers.

- 30% de réduction pour les éditions *Beccogiallo* : contacter Guido Ostanel, info@beccogiallo.it

Où se procurer les ouvrages (2)

- <http://www.001edizioni.com/acquista/prodotto>



- **30%** de réduction pour les éditions *001 edizioni*, contacter Antonio Scuzzarella, scuzzarella@001edizioni.com

Merci pour votre attention

Virginie Culoma Sauva, MCF, Département d'Etudes Italiennes, CAER,
Aix-Marseille Université, *virginie.culoma@univ-amu.fr*